

March 2013



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

A

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الثامنة
روما، 8-12 أبريل/نيسان 2013
تعبئة الموارد (الجهود والنتائج)
البند 9-3 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### أولاً - المقدمة

1- اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السابعة عام 2011 إستراتيجية لتعبئة الموارد من أجل ضمان تمويل مستدام وكافٍ قد يُستخدم لتحقيق الأهداف الإستراتيجية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويقوم جزء رئيسي في الإستراتيجية على إطار إداري ملائم لضمان عمليات مساءلة وشفافة في وضع ميزانية الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتنفيذها. وكخطوة أولى، أنشأت هيئة تدابير الصحة النباتية لجنة مالية لغرض الشفافية والمراقبة على الصعيد المالي.

2- كذلك، دعت إستراتيجية تعبئة الموارد التي اعتمدها هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السابعة عام 2011 إلى وضع استراتيجيات للاتصالات والمعلومات. وتتناول بنود أخرى في جدول أعمال الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية هذه المواضيع. أما المسائل المالية المتصلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات فقد شملها أيضاً تقرير اللجنة المالية.

3- وخلال الاجتماع الأول الذي انعقد في يونيو/حزيران 2012، حدّدت لجنة المالية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مسألة تعبئة الموارد كأحد مجالات العمل الرئيسية في اللجنة، وطلبت من الأمانة تحديث الجهود والنتائج المتعلقة بتعبئة الموارد. وتهدف هذه الوثيقة إلى عرض نتائج هذه الجهود خلال عام 2012.

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## ثانياً- المساهمات المالية والعينية لدعم برنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2012 وحتى فبراير/شباط 2013

4- يشكل الجدول 1 قائمة بالمساهمات في الموارد لأنشطة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الواردة من بلدان ومنظمات مختلفة هذا العام حتى نهاية فبراير/شباط 2013.

الجدول 1: المساهمات المالية والعينية لدعم برنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (يناير/كانون الثاني 2012- فبراير/شباط 2013)

المنظمة/ الطرف المتعاقد المساهم	المساهمة	استخدام المساهمة
البلدان		
استراليا	حساب أمانة للاجتماعات والأنشطة المتصلة بتنمية القدرات، وتبادل المعلومات/ الاتصالات وإعداد المعايير	دعم مجموعة عمل الخبراء المعنية بتنمية القدرات، ودعم استخدام مستشار لتنمية القدرات، وتبادل المعلومات وإعداد المعايير
البرازيل	استضافة وتمويل حلقة العمل	حلقة عمل للشهادات الالكترونية للصحة النباتية
كندا	موظفان	دعم عملية إعداد المعايير (دوام جزئي: 25 في المائة طوال عام 2012)
الصين	الترجمة	المنفذ الدولي للصحة النباتية، باللغة الصينية
الاتحاد الأوروبي	حساب الأمانة الخاص بالمشاركة	المساعدة في السفر للمشاركة في مختلف الاجتماعات
الاتحاد الأوروبي	حساب الأمانة الخاص ببرنامج نظام استعراض ودعم الاتفاقية	تنفيذ برنامج نظام استعراض ودعم الاتفاقية، بما في ذلك استخدام مستشارين
فرنسا	موظف واحد	موظف واحد لدعم عملية إعداد المعايير (من مارس/آذار 2012)
إيطاليا	لتمويل حفل كوكتيل هيئة تدابير الصحة النباتية	معظم المصروفات المتصلة بحفل كوكتيل الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية
اليابان	موظفان	موظف واحد لدعم عملية إعداد المعايير (حتى مارس/آذار 2012)، وموظفان لإعداد الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (أسبوعان)
اليابان	حساب أمانة لموظف واحد	موظف واحد لدعم تنمية القدرات (من نوفمبر/تشرين الثاني 2012)
اليابان	الترتيبات المرافقة للدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية عام 2012	دعم الحدث
اليابان	استضافة وتمويل حلقة العمل	اجتماع الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية
نيوزيلندا	موظفان	دعم عملية إعداد المعايير (دوام جزئي: 10 في المائة طوال عام 2012 و5 في المائة حتى أغسطس/آب 2012)
نيوزيلندا	دراسة جدوى عن إنشاء مركز عالمي للشهادات الالكترونية للصحة النباتية	تمويل جزئي لدراسة جدوى عن إنشاء مركز عالمي للشهادات الالكترونية للصحة النباتية

المنظمة/ الطرف المتعاقد المساهم	المساهمة	استخدام المساهمة
جمهورية كوريا	استضافة الاجتماع وتوفير أموال السفر لبعض المشاركين ومنشورات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	حلقة عمل إقليمية عن مسودة المواصفات الدولية لتدابير الصحة النباتية، وندوة متصلة بحساب الأمانة لنظام استعراض ودعم الاتفاقية، ومنشورات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
الاتحاد الروسي	استضافة الاجتماع وتوفير جزء من الأموال لسفر بعض المشاركين	حلقة عمل إقليمية عن مسودة المواصفات الدولية لتدابير الصحة النباتية، البلدان الناطقة باللغة الروسية
سويسرا	حساب الأمانة لدعم إعداد المعايير (المساهمة المالية)	دعم مجموعات عمل الخبراء (2) والاجتماعات السنوية للفريق التقني المعني بتشخيص البروتوكولات، واستخدام مستشار واحد
المملكة المتحدة	موظف واحد	لدم إعداد الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية (أسبوعان)
المملكة المتحدة- تمويل المشروع- تعزيز الأمن العالمي على صعيد الارتباط الأمني بين الصحة الحيوانية والصحة النباتية	حساب الأمانة لدعم تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية (المساهمة المالية)	ترجمة تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية إلى العربية والروسية
الولايات المتحدة	حساب الأمانة لموظف واحد	موظف واحد لدعم تبادل المعلومات/الاتصالات لمدة 12 شهراً
<b>المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات</b>		
هيئة وقاية النباتات في آسيا والمحيط الهادئ، ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا، والمجلس الأفريقي للصحة النباتية، ومنظمة وقاية النباتات في المحيط الهادئ، والمنظمة الإقليمية الدولية لوقاية النباتات وصحة الحيوان، واللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي	مساعدة المنظمة	حلقات عمل إقليمية عن مسودة المواصفات الدولية لتدابير الصحة النباتية في كل إقليم
هيئة وقاية النباتات في آسيا والمحيط الهادئ	التنظيم وتمويل بعض المشاركين لحضور الاجتماعات	حلقة عمل إقليمية وندوة مقبلة متصلة بنظام دعم واستعراض الاتفاقية
المنظمة الإقليمية الدولية لوقاية النباتات وصحة الحيوان واللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي	مولت بعض المشاركين في الاجتماعات	حلقات عمل إقليمية
اللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي	الترتيب المرافق لهيئة تدابير الصحة النباتية	دعم الحدث
منظمة وقاية النباتات في أوروبا	استضافة الاجتماع	حلقة عمل عن الشهادات الالكترونية للصحة النباتية + ترتيبات اجتماع الفريق التقني المعني بتشخيص البروتوكولات. دعم حفل كوكتيل الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية
منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية	موظف	الإعداد للدورتين السابعة والثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية (أسبوعان)، دعم حفل كوكتيل الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية
منظمة وقاية النباتات في المحيط الهادئ	استضافة الاجتماع وساعدت في الترتيبات الخاصة به	اللجنة التقنية الرابعة والعشرون بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات
<b>المنظمات</b>		
معهد التعاون في مجال الزراعة في البلدان الأميركية	استضافة الاجتماع ومولت بعض المشاركين في الاجتماع	حلقة عمل إقليمية عن مسودة المواصفات الدولية للصحة النباتية في أمريكا اللاتينية

المنظمة/ الطرف المتعاقد المساهم	المساهمة	استخدام المساهمة
الشعبة المشتركة بين الوكالة الدولية للطاقة الذرية والفاو	موظف واحد	دعم إعداد المعايير (دوام جزئي: 5 في المائة طوال عام 2012)
البرامج التعاونية		
العديد من الأطراف المتعاقدين، والمنظمات الإقليمية والدولية	استضافة الاجتماع	مجموعات عمل الخبراء، وفرق فنية وحلقات عمل
العديد من الأطراف المتعاقدين، والمنظمات الإقليمية والدولية	تنظيم الاجتماعات	حلقات عمل

## ثالثاً- الجهود الجارية

5- نعرض في ما يلي الجهود الجارية على صعيد تعبئة الموارد والأنشطة ذات الصلة:

- (أ) نظم الاتحاد الأوروبي (المديرية العامة للتجارة والمديرية العامة لشؤون الصحة والمستهلكين) بالتعاون مع أمانة الاتفاقية الأوروبية لوقاية النباتات سلسلة من الاجتماعات العادية، انعقد آخرها في فبراير/شباط 2013، لمناقشة علاقات العمل والإبلاغ عن حسابات الأمانة التي يجري دعمها حالياً (لمشاركة البلدان في عملية إعداد المعايير، ونظام استعراض ودعم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتنفيذها)، والنظر في المجالات الممكنة لمساهمات إضافية. وكذلك، فإن المديرية العامة للتجارة والمديرية العامة لشؤون الصحة والمستهلكين سوف تشركان أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتربطانها بمبادرات معنية بالتدريب الأفضل من أجل أغذية أكثر أماناً لضمان التواصل والتكامل، وتسهيل الضوء على الفرص وتلافي الازدواجية. وسوف تجري متابعة قرار المجلس الأوروبي بشأن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لإظهار العناصر الأهم في عمل الاتفاقية من وجهة نظر أوروبية. وسوف يتصل المجلس الأوروبي أيضاً برابطة COLEACP-EDES، ويربطها بأنشطة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- (ب) تعهدت الولايات المتحدة بتوفير أموال لدعم وظيفة موظف لمدة سنة واحدة على الأقل دعماً للأنشطة المتصلة بتبادل المعلومات والاتصالات.
- (ج) وتنظر السويد في إمكانية تمويل وظيفة من وظائف الموظفين الفنيين المزمعين لدعم تنمية القدرات، وتنتظر الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات نتائج مداولاتهم في عام 2013.
- (د) وهيئة الإمداد الآمن للأغذية الميسرة لكل فرد في كل مكان، التي هي مجموعة من شركات الأغذية المتعددة الجنسيات، تبحث في إمكانية توقيع مذكرة تفاهم كمتابعة للاجتماع مع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بما يرتبط مع اتصالاتها بالفاو.
- (هـ) وأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على اتصال بالعديد من المؤسسات المالية الدولية، بما في ذلك البنك الدولي، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، ومصرف التنمية الإسلامي، ومصرف التنمية الآسيوي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية لغرض البحث في إمكانية توفير الدعم.
- (و) واجتمع موظفو أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع سلطنة عمان التي تبحث حالياً في المشاريع.
- (ز) وللمرة الأولى، انعقد اجتماع في الموقع بين الفاو والمكتب الفيدرالي السويسري للزراعة في 6 مارس/آذار 2013 لمناقشة إمكانيات تمويل مستقبلي للفترة 2014-2017. وأفادت الفاو عن الإستراتيجية الدولية المعدلة مع تسليط الضوء على الأعمال الرئيسية التي تقوم بها المنظمة؛ وأشارت صراحة إلى الأنشطة المعيارية الدولية ونظم المعرفة، وإلى التكثيف المستدام للنظم الغذائية الزراعية (بما في ذلك تدابير الصحة والصحة النباتية).

والتزم السويسريون بتوفير "قيمة مضافة إلى الأنشطة الرئيسية للفاو من خلال موارد إضافية من خارج الميزانية".

- (ح) وتبحث بلجيكا في إمكانية المساهمة (عمل ترجمة و/أو الإعارة) كمتابعة للاجتماع الذي انعقد العام الفائت مع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وسوف يجري عرض التقرير السنوي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات إلى الحكومة الجديدة بالتنسيق مع الفاو في بلجيكا في 6 يونيو/حزيران 2013.
- (ط) وفي ما يخص الجهود المتصلة بالتوعية وتعبئة الموارد، وضعت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مواد سهلة الإعلام في مناسبات مختلفة. وقد نُظِّمت عدة لقاءات إعلامية لشركاء مختلفين في الموارد (مثل شركاء اسكندنافيين، وأستراليا، وسويسرا، إلخ.) بناءً على طلب الفاو.
- (ي) ووفّرت جمهورية كوريا دعماً ملحوظاً للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من خلال تمويل نشر العديد من الوثائق التي تحمل اسم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- (ك) وقد جرت عدة مناقشات مع المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية حول عدد من المواضيع، بما في ذلك Plantwise والإعارة الممكنة لموظف إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لبضعة أشهر للعمل على مجالات ذات منفعة متبادلة متصلة بالتزامات التبليغ الوطنية. واتفق المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على إقامة اتصالات منتظمة بينهما نتيجة للاجتماع.
- (ل) وتواصل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات البحث عن فرص تمويل جديدة من خلال المشاركة في اجتماعات المانحين التي تُنظَّم في الفاو، وزيارة مانحين وبلدان محتملة متى أمكن ذلك.

6- يُرجى من الهيئة :

- (1) الإحاطة علماً بالمساهمات خلال السنة الماضية والأنشطة الجارية ذات الصلة؛
- (2) وتوفير مزيد من الاقتراحات/السبل لإيجاد موارد إضافية.